Der Online-Spielbericht für Spiele im Elsass.

Feuille de match informatisée.

Dieses Skript wurde erstellt von René Hargarten, Bezirk Freiburg. Gültig ab Saison 17/18. Falls Rückfragen bestehen, Mail an: rene.hargarten@freenet.de

Bei der Einführung des elektronischen Spielberichtbogens in Frankreich erhielt jeder französische Verein vom Verband ein Tablet, mit denen die Schiedsrichter und Trainer bzw. Offiziellen arbeiten und die Kapitäne die Spielberechtigungen der gegnerischen Mannschaft überprüfen können. Anders als in Deutschland wird hierfür grundsätzlich nur das Tablet verwendet, d.h. ein Stand-PC oder Laptop ist nicht von Nöten. Der Bogen kann zudem offline bearbeitet werden. Nach dem Spiel und nach der Freigabe des Bogens, ist es Aufgabe des Vereins, das Tablet mit dem Internet zu verbinden, damit der freigegebene Bogen des Schiedsrichters verschickt wird.

Falls das Tablet aus diversen Gründen nicht einsatzfähig ist, wird auf den üblichen Papierbogen zurückgegriffen. Die Vereine sind daher angehalten, die Spielerpässe mitzuführen, da die Spielberechtigung dann nicht mehr online nachgeprüft werden kann.

Vor dem Spiel

1.) <u>Überprüfung der Spieldaten über die Taste "Infos Arbitre".</u> Lieu = Spielort/Ortsname/Stadtname Terrain = Sportplatz/Stadion Médecin = Arzt (falls anwesend) Technicien lumière = Lichttechniker (falls Abendsspiel) Directeur de la sécurité = Verantwortlicher der Platzordnung Liste des officiels = Name des Schiedsrichter (und seiner Assistenten)

Seit der Saison 2017/2018 ist der Name des Schiedsrichters **automatisch** im französischen System. Falls der Name aus irgendeinem Grund nicht oder falsch auf dem Tablet erscheint, kann dies auch manuell geändert werden:

Nom = Familienname Prénom = Vorname Type = Stellung (hier "arbitre" anklicken) Statut = Status (offiziell oder freiwillig) Fonction = Funktion (Hauptschiedsrichter, SRA1 oder SRA2) N° de licence = Nummer des SR-Ausweises.

Anschließend auf "Ajouter" (hinzufügen) klicken.



Südbadischer

Fußballverband

2.) Erstellung eines Passworts ("mot de passe").

Da alle Beteiligten eines Fußballspiels am selben Tablet arbeiten müssen, muss der Zugang des Schiedsrichters bzw. der zwei Mannschaften durch Passwörter gesichert sein. Dies schließt aus, dass ein Mannschaftsverantwortlicher die Daten des Schiedsrichters manipuliert.

Hierfür muss ein mindestens 2-stelliges Passwort ("mot de passe") erstellt werden **(keine Zahlen/keine Sonderzeichen, da sonst System abstürzen kann)**. Das mindestens 2-stellige Passwort (zum Beispiel die Initialen des Namens) muss im Anschluss nochmals bestätigt werden.

Auf der Taste "Valider les infos arbitre" (Informationen über Schiedsrichter bestätigen) wird der Vorgang abgeschlossen.

3.) Kontrolle der Pässe ("Licences").

Eine Besonderheit in Frankreich ist, dass jeweils die Spielführer die Pässe der gegnerischen Mannschaft kontrollieren. Durch den elektronischen Bogen müssen die Vereine nicht mehr die originalen Spielerpässe vorlegen (die Vereine sind trotzdem verpflichtet diese mitzuführen, falls das Tablet ausfällt). Die Legitimation erfolgt online. Der Schiedsrichter übernimmt hierbei keine Verantwortung. Die Passkontrolle in der Kabine übernimmt ebenfalls der gegnerische Spielführer (mit dem Tablet in der Hand). Der Schiedsrichter begleitet die Passkontrolle und überprüft ausschließlich die Rückennummern.

Neu in der Saison 2017/2018

Die Spielführer bestätigen die Korrektheit der Pässe **nicht mehr** per Unterschrift auf dem Tablet (Taste "Signature"). Unterschrieben wird nur noch nach dem Spiel.

Falls es Reklamationen vor dem Spiel gibt, kann dies der Kapitän über die Taste "Réserves" machen. Der Schiedsrichter muss ebenfalls unterschreiben. Gerät anschließend ausmachen.

Nach dem Spiel

Auf dem Startbild erscheinen die Mannschaftsaufstellungen (siehe Abbildung 1). Falls diese einer Korrektur bedürfen, kann dies über die Taste "Modifier" getan werden. Anschließend kann auf "Faits Du Match" die Spieldaten (Personalstrafen, Tore etc.) eingetragen werden.

Die Übersetzungen in diesem Skript sind in den Abbildungen integriert. Für ein besseres Lesen auf ausgedruckten Kopien sind sie aber nochmals in Kästen neben den entsprechenden Abbildungen aufgeschrieben.

REMPLIE LA FEUTLE DE MATCH ILLERCH GRAFFENSTAD 1 - GEISPOLSHEIM 1 DWISION DHONNEUR SENIORS - GROUPE 0 DWHY	05/03/2016 & 17h Utili 90-STADE ALBERT SCHWEITZER. Tra	sateur : Mic	hel SCHEURER al Derniere synchro : 02/03/2016 20:55	i n	Équipe visiteus
		Arbitre Ce TRIO FRA # 254428	ntral NCO ALLEMAND 3447		Gastmannschaf
ÉQUIPE RECEVANTE Heimmannschaft		1	QUIPE VISITEUSE Gastmannschaft		Modifier - Bea
1. 1 TOUAFFEK EMMANUEL	Licence #* 230385165 01/07/2015	1. 1	BRAIDA LUCAS	Litence nº 2544237932 01/07/2015	iviouniei – Deal
2. 2 GODEL MAXIME	Licence nº 210416719 01/07/2015	2. 2	MUTSCHLER ANTHONY	Licence 61 25-23041098 01/07/2015	
3. 3 LLEDO KEVIN	Licence n° 280374799 01/07/2915	3. 3	DE SOUSA EMMANUEL - Capitaine	Licence #* 280381797 20/07/2015	Contrôles =
4. 5 RIEHL MANUEL - Capitaine	Licence n*280372408 01/07/2015	4. 4	MARTINEZ HUGO	Licence nº 2543187668 01/07/2015	Überpröfen
5. 8 FRICKER JEREMY	Licence nº 290317130 01/07/2015	5. 5	OSTER BENJAMIN	Licence nº 210412193 01/07/2015	Oberpruten
6. 9 BOTTEMER DAMIEN	Dowce 6: 230384346 01/07/2015	6. 6		16/07/2015	
7. TO TURILLI DORIAN	01/07/2015	8 0	MAETZ MAYENCE	13/07/2016	Composition =
9 12 CASPARLOIC	01/07/2015 Licence n* 210415436	9, 9	TRAIKIA ASSAD	01/07/2015 Licence nº 200402509	
	01/07/2015			08/07/2015	Aufstellung



Unter dem Reiter "Match" (siehe Abbildung 2) werden die Tore und die Spieldauer eingegeben. Wenn das Spiel abgebrochen wurde, wird "Match arrêté" angekreuzt; bei einem nicht angetretenem Spiel "Match non-joué". Anschließend muss auf "Valider" (siehe Abbildung 3) und auf den Reiter "Discipline" gedrückt werden.

SAISIR LES FAITS DU N BLIKIRCH GRAFFENSTAD 1 - G DVISION DHOMMEUR SEMIONS	IATCH 05/03/2016 & 17h Utili EISPOLSHEIM 1 ME 0 Durie: 50 - STADE ALBERT SCHWEITZER Den	sateur : Michel SCHEURER all a in	
EQUIPE RECEVANTE Heimmannschaft	ÉQUIPE VISITEUSE Gastmannschaft	Match Discipline Ent/Sor Buts Blessures Infos Histo	Ent/Sort =
TOUAFFEK EMMANUEL	Licence n° 230385165 01/07/2015	Nicht durchgeführtes Spiel Match non joué Valider Bestätigen	Wechsel
GODEL MAXIME	Licence n° 210416719 01/07/2015	Abgebrochenes Spiel Match arrêté	
3 LLEDO KEVIN	Licence nº 280374799 01/07/2015	Resultate Endergebnis Heim Gast Final Recevant Visiteur	Buts = 1 ore
S RIEHL MANUEL	Licence n* 280372408 01/07/2015	Tones de jeu Spieldauer J ^{ass} periode : 45° 2 ^{tone} période : 45° 1. Hollsteit 2. Hallsteit	Blessures
8 FRICKER JEREMY	Licence nº 290317130 01/07/2015	A TRIVENI	Verletzunge
BOTTEMER DAMIEN	Licence n° 230384346 01/07/2015	A CONTRACTOR OF THE REAL PROPERTY OF	Match non-
			Nieht
		OBSERVATIONS D'APRÈS MATCH SIGNATURES D'APRÈS MATCH	

SAISIR LES FAITS DU MA	TCH OS/02/2016 a 176 Unit	ateur : Michel Schelungen	abgebrochene Spiel
EQUIPE RECEVANTE	Outer: 90 - STADE ALBERT SCHWEITZER Den	iee nymetrio : 65/201/2016 20:85	Résultat =
TOUAFFEK EMMANUEL	Licence nº 230385165 01/07/2015	Match Discipline Ent/See Buts Bleasures Infox Resource Valider	Endergebnis
GODEL MAXIME	Licence n° 210416719 01/07/2015	Match areié	Recevant =
3 LLEDO KEVIN	Licence nº 280374799 01/07/2015	Final Recovant 3 • 1 • Visitear	Heim-
5 RIEHL MANUEL	Licence n* 280372408 01/07/2015	Temps de jeu 1 ⁸⁸⁶ période -45 2 ⁸⁸⁶⁰ période -45	
	Licence n° 290317130 01/07/2015	and the second of the second	Visitant = Gas
BOTTEMER DAMIEN	Licence n* 230384346 01/07/2015	and the second second	Temps de ieu
RÉSERVES TECHNIQUES		OBSERVATIONS D'APRES MATCH SIGNATURES D'APRES MATCH	Spieldauer
			1 ère náriada
			periode =

Abbildung 3

Réserves techniques = Protest über Regelverstoß

Observations d'après match = Vorkommnisse nach dem Spiel

Signatures d'après match = Unterschriften nach dem Spiel

Auf dem Reiter "Discipline" werden die Personalstrafen eingegeben. Hierbei werden die Spieler unterschieden in diejenigen, die…

- -... ausschließlich verwarnt wurden,
- -... direkt eine Rote Karte erhielten,
- -... nach einer Gelben Karte später die Gelb-Rote Karte erhielten,
- -... trotz einer Verwarnung direkt die Rote Karte erhielten. (siehe Abbildung 4 und 5)
- -...eine 10 minütige Zeitstrafe erhielten (im Tablet als "weiße Karte" dargestellt). Hier



René Hargarten, SBFV, Bezirk Freiburg - rene.hargarten@freenet.de

S III	AISIR LES FAITS DU MATO LKIRCH GRAFFENST. 3 VIENN DHONNEUR SENIORS - GROLIFE O	CH 1 Durte 90-51	05/03/2 GEISPOL	1016 a 17h Utili LSHEIM 1 JAWEITZER Den	sateur : Mich sière synchro : 0	el SCHEURER 2/03/2016 20 55			al 🖩		ŗ	•	
0 5	10 15 20	25 30	35	40 45 41	5 50	55	60	65	70	75	80	85	90
ÉQUIPE RECEV	ANTE	ÉQUIPE VISITEU	ISE		Match	Discipline	E	N/Sor	Buts	Blessures	linfo	is H	isto
1 T	DUAFFEK EMMANUEL		Licence n	* 230385165 01/07/2015	Auteur de	la faute	2	DAMIEN	IER		Vider	Va	alider
2 GC	DEL MAXIME		Licence n	* 210416719 01/07/2015	Carton		•						
2 3 II	EDO KEVIN		Licence n'	280374799 01/07/2015	ll y a 0 élé	ment(s) enregi	strė(s).						
S RIE C	HL MANUEL		Licence n*	280372408 01/07/2015									
8 FRI	CKER JEREMY		Licence n'	290317130 01/07/2015									
9 вот	TEMER DAMIEN		Licence n"	230384346 01/07/2015									
1 10	LLLDOGUM.	and the local division of the					112				Fall.		
										TCH (0) SI			

Ebenso muss der Grund ("Motif") für die Personalstrafe genannt werden. Für die Übersetzungen siehe Abbildung 7.

EQUIPE RECEVANTE		EQUIPE VISITE	USE	-	Match	Discipline	Ent/Sor	Buts Ble	sures Info	s Histo
1 TOUAFF	EK EMMANUEL		Licence n* 1 0	230385165 17/07/2015	Auteur de Foulender S	la faute pieler		MER	Vider	Valider
GODEL 1	MAXIME		Licence n° 1 0	210416719 1/07/2015	Carton Minute M	arte Spieler wur nur verwart	Foldvorweis Gelb-Rote Karte poge	Verwennte Spieler orhält dire die Rote	Löschen ir	Bestätigen
	EVIN		Licence n° 2 0	280374799 1/07/2015	Motif Mot	iv/Grund	omporteme Unsporti	nt antisporti	f •	
	ANUEL		Licence n* 2	80372408	Compléme Zusatzinfor	ns ntaires nation				
@	#	€	%	&	-	+	()		Accès
~[<	۱ =	*						1	?	~[<
ABC	_							/		٢
				C	5					

Abbildung 6

Auteur de la faute = Foulender SpielerMotif = Motiv/Grund

Vider = Löschen

Comportement antisportif = Unsportlichkeit

Carton = Karte

Informations complémentaires=Zusatzinformationen

Valider = Bestätigen

		4.8	6 6
0 5 10 15 20	25 30 35 40 45 46 50 55 60 85	78 75	
	Comportement antisportif Unsportlichkeit	i kits (teisiaan)	
	Désapprobation en paroles ou en actes Missbilligung durch Meckern oder einer Aktion	TEMER	
	Enfreindre avec persistance les Lois du Jeu Andauerndes Verstoßen gegen die Spielregeln		
	Retarder la reprise du jeu Zeitspiel	Sent antisportif	
	Ne pas respecter la distance requise lors d'un coup de pied de coin, d'un coup franc ou d'une rentrée de touche Verkürzung des Abstandes hei einem Einwurf, Ereistoß etc.		
	Pénétrer ou revenir sur le terrain de jeu sans l'autorisation de l'arbitre Betreten des Spielfeldes ohne Genehmigung des Schiedsrichters		
	Quitter délibérément le terrain de jeu sans l'autorisation de l'arbitre Verlassen des Spielfeldes ohne Genehmigung des Schiedsrichters		

Abbildung 7

Comportement antisportif = Unsportlichkeit.

Désapprobation en paroles ou en actes = Missbilligung durch Meckern oder einer Aktion.

Enfreindre avec persistance les lois du jeu = Andauerndes Verstoßen gegen die Regeln.

Retarder la reprise du jeu = Zeitspiel.

Ne pas respecter la distance ... = Verkürzung des Abstandes bei Einwurf, Eckball etc.

Pénetrer ou revenir sur le terrain de jeu sans l'autorisation de l'arbitre = Betreten des Spielfeldes ohne Autorisation des Schiedsrichters.

Quitter délibérément le terrain de jeu sans l'autorisation de l'arbitre = Verlassen des Spielfeldes ohne Autorisation des Schiedsrichters.

0 5 10 15 20	25 30 35 40 45 46	50 55	60 65 70 75	80 85 90
1 TOUAFFEK EMMANUEL	Licence n* 230385165 01/07/2015	Auteur de la faute	BOTTEMER DAMIEN	Vider Valider
CODEL MAXIME	Licence nº 210415719 01/07/2015	Carton	50	
3 LLEDO KEVIN	Licence nº 280374799 01/07/2015	Motif	Comportement antisportif	
5 RIEHL MANUEL	Licence n° 280372408 01/07/2015	Complémentaires		
B FRICKER JEREMY	Licence nº 290317130 01/07/2015	Il y a 0 élément(s) enreg	istré(s).	
9 BOTTEMER DAMIEN	Licence n* 230384346 01/07/2015			
	Kannan Annuara			

Nachdem auf "Valider" gedrückt wurde, werden auf dem Zeitstrahl im oberen Feld des Tablets die Personalstrafen markiert (siehe Abbildung 9 und 10). Anschließend muss auf den Reiter "Ent/Sor" gedrückt werden.

Neu seit Saison 2017/2018: Falls der Trainer bzw. ein Offizieller des Innenraums verwiesen wurde, kann dies auch unter "Discipline" eingetragen werden. Trainer und Offizielle sind in der Spielerliste hinterlegt.

→ Wie oben beschrieben eintragen. Achtung: Es muss im unteren Kästchen ein Grund ("Motif") eingetragen werden. Dies entspricht der deutschen "Meldung". Diese "Meldung" kann natürlich auf Deutsch geschrieben werden.

SAISIR LES FAITS DU MATCH <u>ILLERICH GRAFETNET</u> 3 1 DVSDAV DHOMELIN SCHOOL: UNIVERS	05/03/20/64/17i Util GEISPOLHIIM 1 Davie: 90-51A00 ALDORT SOMETTZER Dee	isateur : Michel SCHEURER niere synchro: 92/03/2016 20 55 Verwarnun	ng nun auf Zeitstrahl		i A
0 5 10 15 20 25 Equipe recevante EQU	30 35 40 45 4 Jipe Visiteuse	6 50 55 6 Match Discipline	60 65 70 Ent/Sor Buts	75 80 Blessures	85 Intos H
BRAIDA LUCAS	Licence n° 2544237932 01/07/2015	Auteur de la faute	<u></u>	Vid	der V e
2 MUTSCHLER ANTHONY	Licence nº 2543041098 01/07/2015	Carton			
DE SOUSA EMMANUEL	Licence nº 280381791 20/07/2015	n y a 1 element(s) enregistr	c(o)		
A MARTINEZ HUGO	Licence nº 2543187668 01/07/2015				
S OSTER BENJAMIN	Licence n* 210412193 01/07/2015				
6 KANE SANOU	Licence n° 2545380094 16/07/2015				
				and a state	

	SAISIR LES FAITS DU ILLKIRCH GRAFFENST. DVISION DHOMEUR SEWORS GR	MATCH 3 1 ROUFE 0 Duree : 9	05/03/2016 a GEISPOLSHEIN 8 - STADE ALBERT BCHWEITZ	17h Utilin A 1 ER. Dem	sateur : Mich ière synchro : G	el SCHEURE 2/03/2016 20 5	:R 55	d 8		i	•
0 5	10 15 20	0 25 30	35 40	45 46	50	55	60 65	70	75	80	85
EQUIPE R	ECEVANTE	ÉQUIPE VISI	TEUSE	100	Match	Disciplin	e Ent/Sor	Buts	Blessures	Infos	His
	BRAIDA LUCAS		Licence n° 25442 01/01	37932 7/2015	Auteur de Foulende	la faute Spieler	6 KANE	L DU		Vider	Va
2	MUTSCHLER ANTHONY		Licence n* 25430 01/07	41098 1/2015	Carton K Minute Ca	arte Inton 1	•	a a a a a a a a a a a a a a a a a a a		Löschen	Besti
3	DE SOUSA EMMANUEL		Licence n* 2803	81791	Motif Carl Grund der er	on 1 sten Karte	Comportem	ent antis	sportif		
	MARTINEZ HUGO		Licence nº 254310 01/07	87668 /2015	Informatio Complem Carton 1 Minute Ca	ons entaires <mark>Zu</mark> rton 2	Unsport satzinformation ü	ichkeit ber die ersi	te Karte		
6	OSTER BENJAMIN		Licence n° 2104	12193	Motif Cart Grund der a	on 2 veiten Karte	Comportem	ent antis	sportif		
6	KANE SANOU		Licence n° 254538 16/07/	10094	Informatio Compleme Carton 2	ins entaires <mark>Zu</mark>	isatzinformation ü	ber die zwi	eite Karte		
				2010	ll y a 2 élé	ment(s) enre	gistré(s).				

Abbildung 10

Bei "Ent/Sor" werden die Wechselvorgänge eingegeben (siehe Abbildung 11 und 12). Falls ein Spieler auf das Feld kommt/ vom Feld geht, ohne dass ein Spielertausch stattgefunden

hat, wird dies wie auf Abbildung 11 angekreuzt (z.B. eine Mannschaft beginnt mit 10 und ergänzt dann später bzw. eine Mannschaft beginnt mit 11 und müssen mangels Ersatzspieler mit 10 weiterspielen).



Vorgang mit "Valider" beenden und weitermachen mit "Buts".

Ent/Sor = Wechsel Entrée ou sortie sans remplacement = Wechsel, ohne dass ein Auswechselspieler eingesetzt wird.

Abbildung 11

ILLKIRCH GRAFFENST.	MATCH 05/03/2016 a 17h Util 3 1 GEISPOLSHEIM 1 J 30PE 0 Durée 90~STADE ALBERT SCHWEITZER Der	isateur : Mich nière synchro : 0	el SCHEURER 2/03/2016 20 55		al B	and the	I	•
0 5 10 15 20	25 30 35 40 45 4	6 50	55 6	0 65	70	75	80	85
EQUIPE RECEVANTE	EQUIPE VISITEUSE	Match	Discipline	Ent/Sor	Buts	Blessures	Infos	Histo
10 IURILLI DORIAN	Licence n* 210413657 01/07/2015	Minute 63						Valide
JARRET BASTIEN	Licence n* 290320799 01/07/2015	Entrée ou	sortie sans rempl	acement				
CASPAR LOIC	Licence n* 210415436 01/07/2015	Sortie :		12 CASPAR LOIC			Vider	
I3 LAISNEY MATHIEU	Licence n* 751516279 01/07/2015	Entrée :		FRANCO	IS		Vider	
14 MULLER ROBIN	Licence n* 280379047 01/07/2015	in y u o ele	menii(s) emegistie					
GARGOWITSCH GAEL	Licence n* 260318246 01/07/2015							

Abbildung 12

Auf dem Reiter "Buts" werden die Torschützen, die Spielminute des Tores und die Art und Weise des Tores eingetragen werden. <u>Normalerweise müssen die Torschützen aber nicht</u>

<u>vom SR eingetragen werden – dies übernehmen die Vereine</u> (siehe Abbildung 13). Für die Übersetzungen siehe Abbildung 14.

Anschließend "Valider" und weitermachen mit "Blessures".



Abbildung 13

		17.30	Corner direct = Direkt verwandelter Eckstoß
SALSIR LES FAITS DU MATCH LLORCH (BRATEDITE 3 Company and the second sec		4 1 A	Penalty = Strafstoß
	Corner direct Direkt verwandelter Eckstoß	Over Delivative Delivative Value	De la tête = Kopfball
	Penalty. Strafstoß De la tête Kopfball	ner direct	Du pied = mit dem Fuß
10 RUBELLI DORIAN	Du pied, Schuss mit dem Fuß Coup franc direct Direkter Freistoß		Coup franc direct =
	Contre son camp Elgentor Lexense et 2915/15279 g1/1077015		Contre son camp =
		VANTONED ANNESS MATCH (S) SUBMATURED BARNES MATCH	Eigentor

Abbildung 14

Auf dem Reiter "Blessures" werden verletzte Spieler eingetragen (Vereine melden die verletzten Spieler wie in Deutschland!). Zudem wird eingetragen, ob der Spieler ausgewechselt wurde (wenn ja, Spielminute eintragen) und an welcher Stelle des Körpers der Spieler sich verletzt hat (siehe Abbildung 15). Für die Übersetzungen siehe Abbildung 16. Anschließend "Valider".

S I	AISIR LES FAITS DU MAT	CH - 1	05/03/2016 a 17h GEISPOLSHEIM 1	Utilisa	nteur : Michel	SCHEURER		d 8		A
0 5	10 15 20	♦ 30	35 40	45 46	50	0 55	60 65	70 ° 75	80 08	8 (5
ÉQUIPE RECEV	IANTE	EQUIPE VISITED	SE		Match	Discipline	Ent/Sor	Buts Blessure	s Infos	Hi
8 F	RICKER JEREMY		Licence n° 2903171 01/07/20	30 15	Blessé Verletzter Sp Sortie sur	steler 🙏	Aurometalis		Vider Löschen	Val
9.	OTTEMER DAMIEN		Licence n° 2303843 01/07/20	46	blessure Minute		Spielminute	egen uer verwizzung		
10 H	URILLI DORIAN		Licence n* 2104136 01/07/20	57	Localisation Stelle der Verl	Autre				
11 J	IARRET BASTIEN		Licence nº 2903207 01/07/20	99 015	lí v a 0 élém	ient(s) enregis	ué(s).		1	
12 o	CASPAR LOIC		Licence nº 2104154 01/07/20	136)15						
13 L	AISNEY MATHIEU		Licence n* 7515165 01/07/26	279 015					1	L
RÉSERVES TECH	INIQUES (0)						OBSERVATIONS	D'APRÈS MATCH (0)		

Blessé = Verletzter Spieler	Sortie sur blessure = Auswechslung w	egen der Verletzung
Vider = Löschen	Localisation = Stelle der Verletzung	Valider = Bestätigen

SAISIR LES FAITS DU MATCH	automotive the treatment of a continue inter-	17:12
	Autre Sonstige Stelle	
	Face Gesicht	70 75 80 85 80
	Crâne schädel	Der Blessure Judie Him
	Epaule gauche Linke Schulter	
	Bras gauche Linker Arm	
	Coude gauche Linker Ellenbogen	
	Avant-bras gauche Univer Unterann	
	Poignet gauche Unker Handgelenk	
	Main et doigts gauche Linke Hand bree. Finger	
	Dos Rucken	
	Abdemen	

Autre = Andere	Face = Gesicht	Crâne = Schädel
Épaule gauche = Linke Schulter	Bras gauche = Linker Arm	
Coude gauche = Linker Ellenbogen	Avant-bras gauche = Linker Unterarm	
Poignet gauche = Linkes Handgelenk	Main et doigts gauche = Linke/r Hand	bzw. Finger
Dos = Rücken	Droite = Rechts	

Auf dem Reiter "Histo" kann der Spielverlauf und das bis dato Eingetragene nachvollzogen werden. (siehe als Beispiel Abbildung 17, 18 und 19). Eventuelle Reklamationen der Spielführer können über "Observations d'après Match" gemacht werden.

Zu den Unterschriften und zum Abschluss des Bogens wird auf "Signatures d'après match" gedrückt.



SAISIR LES FAITS DU MATCH LARINEN GRAFTENET. 3 1 000000000000000000 00000000	i n
0 5 10 15 20 25 30 35 40 45 46 50 55 60 65 70 75	
COURSE DESERVATE	
EQUIPE RECEVANTE EQUIPE VISITEUSE Match Discipline Ent/Sor Buts Blessures	Infos Histo
😰 🖲 FRICKER JEREMY Licence n° 290917130 01/07/2015	e IX
BOTTEMER DAMIEN Licence nº 23034546 Ree 6.3 Changement :12-CASPAR Loic par 7- KAVSER Francois	/ X
Ree 70 SCHERDING Julien	<i>i</i> x
Vis 72 Schargement 10-CLAVELIN Lucas par Usence nº 20020709 KLEINBECK Antoine	13- / X
CASPAR LOIC Licence nº 210415436 Rec 76' 🖕 Changement: 5- RIEHL Manuel par 4- GARGOWITSCH Gael	/ X
01/01/2015	1 X

ULLKIRCH GRAFFENST. 3 DIVISION OF HONNEUR SENIORS - GROUP	- 1 E0 Durbe: 90 - 1	GEISPOLSHEIM 1	Dernière :	synchro : (02/03/20	16 20:55	and the		i	1	
0 5 10 15 20	25 30	35 40 45	46	50	S	6	0 65	70 75	80	85 90	
ÉQUIPE RECEVANTE	EQUIPE VISITE	USE		Match	Dis	cipline	Ent/Sor	Buts Blessu	res In	fos Histo	
FRICKER JEREMY		Licence n° 290317130 01/07/2015		Rec	76	+	Changement GARGOWITS	5 - RIEHL Manuel p CH Gael	ar 4-	1 X	
BOTTEMER DAMIEN		Licence n° 230384346 01/07/2015		Vis	81'	=	Changement HEINTZ Aure	: 9 - TRAIKIA Assad lien	par 12-	/ X	
10 IURILLI DORIAN		Licence n* 210413657 01/07/2015		Rec	25'	۲	But : 11 - JAF Tor	RET Bastien) X	
JARRET BASTIEN		Licence n* 290320799		Vis	56'	۲	But : 4 - MAR	TINEZ Hugo		<i>i</i> ×	
CASPAR LOIC		Licence n* 210415436		Rec	86'	۲	But : 11 - JAR	RET Bastien		1 X	
13 LAISNEY MATHIEU		Licence n* 751516279 01/07/2015	,	Rec	88'	۲	But : 8 - FRIC	KER Jeremy		/ X	
		5/10/14010									

Abbildung 19

Nun erscheint erneut eine Zusammenschau der Daten (siehe Abbildung 20). Auf dem Reiter "Signatures" können die Kapitäne unterschreiben (siehe Abbildung 21).

SATSIR LES FAITS DU LAURICE GRAFENSTAL Protocolar Journal of Con- Renconte Comparison	MATCH BR022016.9.7% Unit OPERCLARM 1 Date Device St. 97426 4.89% Stormatizers (116 deliges Signatures)	Nateur : Michel SCHEDRER al III i i i i i i i i i i i i i i i i i	Rencontre = Begegnung Composition Aufstellung
Localité Or: Terrain (penglato/Diodio) Date Heure Island Technicen Junite Directeur de sécurité LISTE DES OFFICIELS Officielle ALLEMARD TRIO FRANCO Rene Hargarten Andrees Nuebling	ILLINGOH GAAFENISTADEN STADE ALBERT SCHWEITZER 1 17) Abbre Abbre sesistant 1 MAI Abbre Abbre sesistant 2 MAI	Match non jour With sequences Set Match nore Barbara Resultats renegatives Resultats ren	Faits de jeu Spieldaten Signatures = Unterschrift

SAISIR LES FAITS DU MATCH ILLKIRCH GRAFFENSTAD 1 - GEISPOLSH DWEICH DHONNEURI SEMIORS - GROUPE S	05/03/2016 à 17h IEIM 1 Durce - 90 - STADE ALBERT SCHWEITZER	Utilisateur : Michel SCHEURE Demière synchro : 02/03/2016 20.5	R al 🛢	i o
Rencontre Composition Faits de jeu	Signatures			7
RÉSERVES AVANT MATCH Protest vor dem Sp	RÉSERVES TECHNIQU	ES Protest über Regelverstoß	OBSERVATIONS D'APRÈS MATCH	orkommnisse nach dem Sp
Equipe recevante Helmmannschaft Equipe visiteuse Gestmannschaft	+ Réserves techniques +	+	Coservations d'après match	
Identification Identification Equipe absente Mannschaft ist abwesend Storeschaft kleimaanschaft	Unterschreiben Signer Unterschrift Schiederichter Signature	Identification	Nombre de dévero	ouillages : 0
équipe recevante	arbitre	équipe visiteuse		
Retour faits de jeu		· · · · · ·	A REAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE OWNER.	

Abbildung 21

Nachdem beide Mannschaften unterschrieben haben, drückt der Schiedsrichter auf "je declare avoir pris connaissance" (siehe Abbildung 22) und unterschreibt. Anschließend auf "Valider" drücken

(siehe Abbildung 23).

in the second se		and the second se	the second s		A DESCRIPTION OF THE OWNER OF THE	
RÉSER	Composition	Faits de jeu S	ignatures			
Equipe	recevente		RESERVES TECHNIQUES		OBSERVATIONS D'APRES MATCH	
Equipe	visiteuse	+	Réserves techniques	+	Observations d'après match	+
1	Signature équipe recevante		gnature arbitre Sign équipe	nature • visiteuse		
S	<i>}</i>					

Abbildung 22

Je declare avoir pris connaisance = Ich bestätige die Kenntnisnahme (der Unterschriften).

Rencontre Composition	Faits de jeu Sig	gnatures			
RÉSERVES AVANT MATCH Equipe recevante Equipe visiteuse	+	RÉSERVES TECHNIQUES Reserves techniques	*	OBSERVATIONS D'APRES MATCH Observations d'apres match	
SIGNATURES D'APRÈS MAT Veuillez confirmer avoir pris c Identification	CH connaissance de toutes les in de declare se declare se declare se declare se declare se declare	fos match. wreir pris connaissance inature ribitre	Identification Signature équipe visiteuse	Nombre de deverrou	lages :0

Um den Spielbericht abzuschließen, muss auf "Clôturer" gedrückt werden. Dies entspricht dem deutschen "Freigeben", da im Anschluss nichts mehr korrigiert werden kann (siehe Abbildung 24). Die Freigabe muss außerdem mit dem Passwort validiert werden (siehe Abbildung 25 und 26). Nach Drücken der Taste "Valider" ist der Bogen abgeschlossen und es kann anschließend kontrolliert werden, ob der Bogen abgeschickt wird (siehe Abbildung 27).

Rencontre Composition Faits de jeu	Signatures	02/03/2016 20 55	, ¹ n
RÉSERVES AVANT MATCH Equipe recevante Equipe visiteure	RÉSERVES TECHNIQUES Réserves techniques	OBSERVATIONS D'APRÉS MATCH	
SIGNATURES D'APRÈS MATCH			
Identification	Signer Identifica	ion Nombre de déverrouillages	0
Equipe absente	Equipe absente	MODIFIER	Ändern
Signature équipe recevante	Signature Signatu arbitre équipe visi	euse La feuille de match	pielbericht reigeben danach nicht
2	s i		eränderbarl
and the second			

SAISR LES BLAKING ON Pressent Freday	ATTS DU MATCH 05:03/2016 3 17% Utilisateur : Michel SCHELIRER vi T7:22 TFERETAD 1- GEORPOLSHEIM 1 Den 97 - STADE AUSTAT Advantation Den Him specifies 02/201/20 3 01% Den Him specifies 02/201/20 3 01%
Reserves avant m Equipe recovering Equipe recovering	ATCH Statute jeu S I I I I I I I I I I I I I I I I I I
SIGNATURES D'APRÈS Identificatio Equipe absente Signature equipe receve	MATCH MATCH Mot de passe albite ouble Passwort vergessen Equipe absente Equipe absente Signature abite
D	

ILLKIRCH GRAFFENSTAD 1 - GEIS	TCH 05/03/2 POLSHEIM 1	016 a 17h Utilisateur : Michel SCHEURER		₹ 🖬 17:22
GROUPE	0 Duter 90 STATE ALBERT SCI	HIUTZER Dermitre synchro 02/03/2016 20.55		
Rencontre Composition Faits of	e jeu Signatures			
RÉSERVES AVANT MATCH	RESERVER	Commonite ORS	ERVATIONS PADOSS MARRIE	
Equipe recevante Equipe visiteuse	+ R4		servations d'après match	
		Transmission en cours		
	Vet	uillez vous connecter à Internet. "Verterne		
		OK		
SIGNATURES D'APRÈS MATCH				
Identification	Signer	Identification	Nombre de dévertouillages : 0	
Fourine absente			MODIFIER	
Signatura		Equipe absente	CLOTOREN	
équipe recevante	Signature arbitre	Signature équipe visiteuse	la faulle de march	
()	1			
X I	. [A		
	ţ			

Abbildung 26

Transmission en cours = Spielbericht wird übermittelt.

		Utilisateur : M Synchronise	chel SCHEURER	d 8	i O	
	DATE Datum	MATCH Begegnung	ETAT Status	TRANSMISSION Übern	hittlung	
	02/03/2016 a 20H Dernière transmission 01/03/2016 11 36 33	ILLKIRCH GRAFFENSTAD 1 - BISCHHEIM SOLEIL 1 DIVISION D'HONNEUR SENIORS - GROUPE 0	✓ Validé Bestätigt	02/03/2016 22:37:26		
	05/03/2016 a 17H Detrière transmission 05/03/2016 17:22:31	ILLKIRCH GRAFFENSTAD 1 - GEISPOLSHEIM 1 DYNDION DHOMRUR SCHORE GROUPE 0	FEUILLE DE MATCH À ENJOYER Spielbericht wird abgesci	05/03/2016 17:22:31 hickt		
	Wählen Sie der	n zu bearbeitenden Abschnitt des Spielbericht NEZ L'ÉTAPE DE CONSTITUTION DE	LA FEUILLE DE MAT	гсн	Demo	
	PRÉPARER votre équipe Mennschaft vorbere	FEUILLE Spielbericht DE MATCH		INFORMATIONS facultatives	DEMO	
Sélectionnez le match = \	Wählen Sie	Ihre Begegnung	Da	ate = Datu	m	
Match = Spiel			Ét	at = Status	5	
Transmission = Übermitt	ung					
Feuille de match à envoy	er = Spielb	ericht wird abgesch	nickt			
Sélectionnez l'étape de c	onstitutio	n de la feuille de m	atch = Wäl	hlen Sie de	n Abschnitt des Be	erichts
Préparer votre équipe =	Mannschaf	ft vorbereiten				
Validé = Bestätigt						
Feuille de match = Spielb	ericht					

Veuillez vous connecter à Internet = Verbinden Sie sich mit dem Internet.